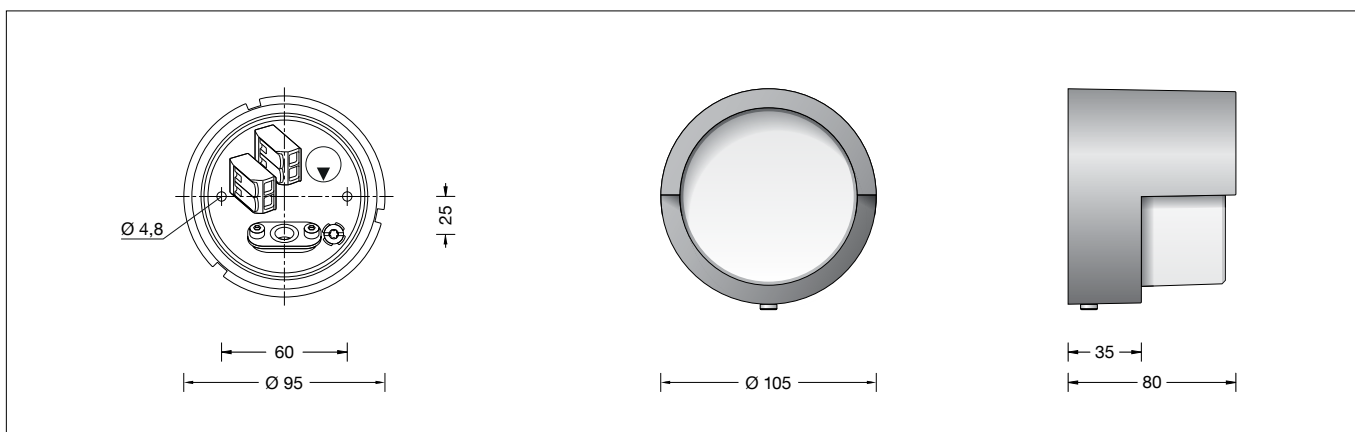


**BEGA****24 036**

Decken- und Wandleuchte  
Ceiling and wall luminaire  
Plafonnier et applique



## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

Decken- und Wandleuchte mit hoher Schutzart für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben. Eine Leuchte aus Aluminiumguss und Kristallglas. Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 3000K oder 4000K eingestellt werden.

### Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®  
Farbe Grafit oder Silber  
Kristallglas, innen weiß  
Silikondichtung  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  4,8mm  
Abstand 60mm  
1 Leitungsverschraubung für Anschlussleitung von  $\varnothing$  7–9,5mm  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup> mit Steckvorrichtung  
Schutzleiteranschluss  
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED-Netzteil  
100-240 V  $\sim$  50-60 Hz  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
Schlagfestigkeit IK06  
Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule  
⚡<sup>10</sup> – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 0,6 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) B

### Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Instructions for use

### Application

Ceiling and wall luminaire with high protection class for a variety of lighting tasks. A luminaire made of aluminium alloy and crystal glass. The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 3000K and 4000K.

### Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
BEGA Unidure® coating technology  
Colour graphite or silver  
Crystal glass, white inside  
Silicone gasket  
2 mounting holes  $\varnothing$  4.8mm  
Distance apart 60mm  
1 screw cable gland for connecting cable up from  $\varnothing$  7–9,5mm  
Connecting terminal 2.5<sup>□</sup> with plug connection  
Earth conductor connection  
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED power supply unit  
100-240 V  $\sim$  50-60 Hz  
Safety class I  
Protection class IP 65  
Dust-tight and protection against water jets  
Impact strength IK06  
Protection against mechanical impacts < 1 joule  
⚡<sup>10</sup> – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 0.6 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) B

### Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Plafonnier et applique avec un degré de protection élevé pour de nombreuses applications d'éclairage. Un luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium et verre clair. La température de couleur des luminaires est réglable sur 3000K ou 4000K au choix.

### Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Technologie de revêtement BEGA Unidure®  
Couleur graphite ou argent  
Verre clair, intérieur blanc  
Joint silicone  
2 trous de fixation  $\varnothing$  4,8mm  
Entraxe 60mm  
1 presse-étoupe pour câble de raccordement de  $\varnothing$  7–9,5mm  
Bornier 2,5<sup>□</sup> avec connecteur embrochable  
Raccordement de mise à la terre  
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
Bloc d'alimentation LED  
100-240 V  $\sim$  50-60 Hz  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK06  
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule  
⚡<sup>10</sup> – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 0,6 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique B

### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Arretierungsschraube lösen und Blendrahmen bis zum Anschlag drehen. Blendrahmen und Glas vom Leuchtenunterteil abheben.

LED-Modul demontieren.

Netzanschlussleitung durch die Leitungsver-schraubung in das Leuchtenunterteil führen.

Gebrauchslage des Leuchtenunterteils „Pfeil unten“ beachten.

Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden.

Leitungsver-schraubung bis auf Anschlag verschrauben.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme (Steckvorrichtung) vornehmen.

Dabei auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L) und blauen (N) Ader vornehmen.

Braun (L) und Blau (N) dürfen nicht vertauscht werden (Zerstörung der LED).

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Undo locking screw and turn cover ring as far as it will go. Remove cover ring and glass from the luminaire base.

Disassemble LED module.

Lead the mains supply cable through the screw cable gland into the luminaire back housing.

Notice position of use "arrow down" of the luminaire back plate.

Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

Be sure to use the gasket rings supplied.

Tighten cable gland as far as it will go.

Make earth conductor connection and electrical connection to the connecting terminal (plug connection).

Observe the correct configuration of the connecting cable. Make the mains connection to the brown (L) and blue (N) wires.

Brown (L) and Blue (N) must not be interchanged (Destruction of the LED).

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Desserrer la vis d'arrêt et dévisser complètement l'anneau. Enlever l'anneau et le verre de la partie inférieure du luminaire.

Démonter le module LED.

Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire par le presse-étoupe.

Vérifier la position d'utilisation de la platine « flèche en bas ».

Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

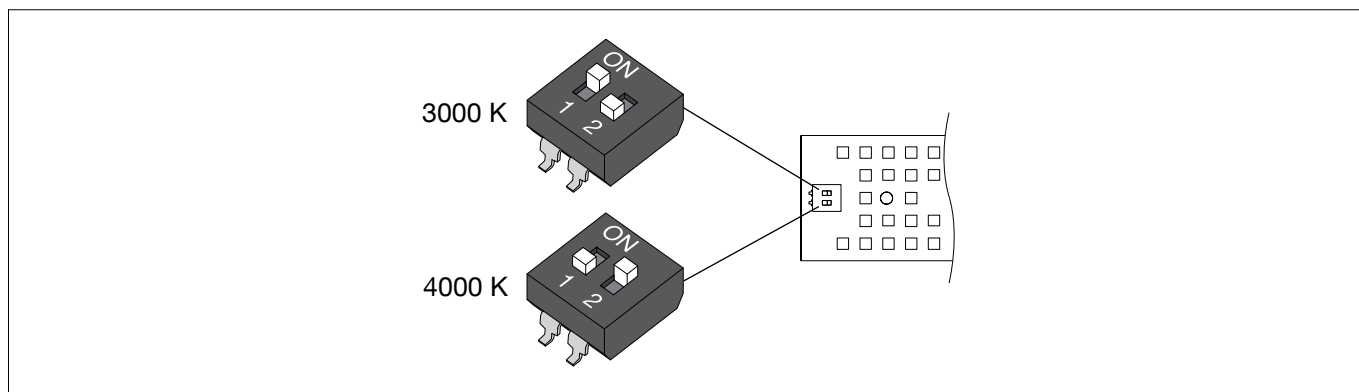
Utiliser impérativement les joints fournis.

Visser l'entrée de câble jusqu'au blocage.

Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique au bornier (connecteur embrochable).

Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Procéder au raccordement électrique des fils marron (L) et bleus (N).

Marron (L) et Bleu (N) ne doivent pas être inversés (Destruction de la LED).



Die Farbtemperatur des LED-Moduls wurde werkseitig auf 3000 K eingestellt (Schalterstellung 1: "on", 2: "off").

Für Farbtemperatur 4000 K muss die Schalterstellung 1: "off" und 2: "on" gewählt werden.

**Die Umschaltung darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen!**

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden.

Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweiszettel gekennzeichneten Stelle positionieren.

The colour temperature of the LED module was set to 3000 K by default (switch position 1: "on", 2: "off").

For colour temperature 4000 K, the switch position 1: "off" and 2: "on" must be selected.

**Switching may only be carried out when disconnected from the power supply!**

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire.

Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

La température de couleur du module LED a été réglée en usine sur 3000 K (commutateur en position 1 : « on », 2 : « off »).

Pour la température de couleur 4000 K, la position du commutateur 1 : « off » et 2 : « on » doit être sélectionnée.

**La commutation ne doit être effectuée qu'en état hors tension !**

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire.

Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

LED-Modul montieren.  
Schrauben gleichmäßig fest anziehen. Dabei unbedingt darauf achten, dass die LED-Platine mechanisch nicht beschädigt wird.  
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.  
Glas so in den Blendrahmen einsetzen, dass die abgeflachten Seiten des Glases im Bereich der Gussstege vom Blendrahmen liegen.  
Danach Glas zwischen die Stege drehen.  
Blendrahmen mit Glas auf das Leuchtenunterteil setzen und rechtsherum bis zum Anschlag drehen. Arretierungsschraube anziehen.

Assemble LED module.  
Tighten the screws evenly. Please observe that the LED board is not damaged mechanically.  
Make sure that gasket is positioned correctly.  
Insert glass into the shield frame in such a way that the flattened sides of the glass are in the region of the casting bars. Then turn glass inbetween the bars.  
Place cover ring with glass onto the luminaire base and turn it clockwise as far as it will go.  
Tighten locking screw.

Installer le module LED.  
Serrer fermement et uniformément les vis.  
Veiller impérativement à ce que la platine LED ne soit pas endommagée mécaniquement.  
Veiller au bon emplacement du joint.  
Placer le verre dans l'anneau de façon que le côté plat du verre soit situé en regard des tiges de fixation en fonte de la visière. Puis tourner le verre entre les tiges.  
Poser l'anneau avec le verre sur la partie inférieure du luminaire et tourner vers la droite jusqu'au blocage. Serrer la vis d'arrêt.

#### Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	0,9 W
Leuchten-Anschlussleistung	1,6 W
Modul-Bezeichnung	LED-1676/83040
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$

#### Lamp

Module connected wattage	0.9 W
Luminaire connected wattage	1.6 W
Module designation	LED-1676/83040
Colour rendering index	CRI > 80
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$

#### Source lumineuse

Puissance de raccordement du module	0,9 W
Puissance de raccord. du luminaire	1,6 W
Désignation du module	LED-1676/83040
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 80
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	195 lm
Leuchten-Lichtstrom	80 lm
Leuchten-Lichtausbeute	50 lm/W

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	195 lm
Luminaire luminous flux	80 lm
Luminaire luminous efficiency	50 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	3000 K
Flux lumineux du module	195 lm
Flux lumineux du luminaire	80 lm
Rendement lum. du luminaire	50 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	4000 K
Modul-Lichtstrom	200 lm
Leuchten-Lichtstrom	82 lm
Leuchten-Lichtausbeute	51,2 lm/W

Operation at colour with temperature	4000 K
Module luminous flux	200 lm
Luminaire luminous flux	82 lm
Luminaire luminous efficiency	51,2 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	4000 K
Flux lumineux du module	200 lm
Flux lumineux du luminaire	82 lm
Rendement lum. du luminaire	51,2 lm/W

#### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.  
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

#### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.  
Do not use high pressure cleaners.

#### Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.  
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

#### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.  
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

#### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.  
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect the system and open the luminaire.  
Please follow the installation instructions for the LED module.  
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.  
Defective glass must be replaced.  
Close the luminaire.

#### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.  
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.  
Un verre endommagé doit être remplacé.  
Fermer le luminaire.

#### Ersatzteile

Ersatzglas	11 002973 11
LED-Netzteil	DEV-0301/350
LED-Modul	LED-1676/83040
Dichtung	83001 311

#### Spare parts

Spare glass	11 002973 11
LED power supply unit	DEV-0301/350
LED module	LED-1676/83040
Gasket	83001 311

#### Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002973 11
Bloc d'alimentation LED	DEV-0301/350
Module LED	LED-1676/83040
Joint	83001 311